

2002-05-06

LS 0204-0173

## Till Landstingsstyrelsen

### **Kammarkollegiets skrivelse om formerna för auktorisation av teckenspråkstolkar och förutsättningar för auktorisation när det gäller dövblindtolkning och vuxendövtolkning**

---

#### **Ärendet**

Föreliggande tjänsteutlåtande utgör yttrande över en remiss från socialdepartementet. Remissen behandlar formerna för auktorisation av teckenspråkstolkar och förutsättningar för auktorisation när det gäller dövblindtolkning och vuxendövtolkning.

#### **Förslag till beslut**

Landstingsstyrelsen föreslås besluta

*att* som svar på Socialdepartementets remiss om formerna för auktorisation av teckenspråkstolkar och förutsättningar för auktorisation när det gäller dövblindtolkning och vuxendövtolkning lämna landstingskontorets tjänsteutlåtande.

#### **Bakgrund**

Stockholms läns landsting har inbjudits lämna synpunkter på Socialdepartementets remiss angående formerna för auktorisation av teckenspråkstolkar och förutsättningar för auktorisation när det gäller dövblindtolkning och vuxendövtolkning.

Remissvaren skall vara inkomna till Socialdepartementet senast den 12 augusti 2002. Regeringen uppdrog 30 november 2000 åt Kammarkollegiet att utreda formerna för rubricerade ärende. Kammarkollegiet har i skrivelse till

Socialdepartementet redovisat sitt uppdrag. I remissen ligger att regeringen vill ha synpunkter på skrivelsen.

#### SAMMANFATTNING AV SKRIVELSEN

Skrivelsen behandlar

- Utredningsuppdraget och dess genomförande
- Behovet av tolkning för döva, dövblinda och vuxendöva
- Kammarkollegiets auktorisation av tolkar
- Formerna för att auktorisera tolkar mellan svenska och det svenska teckenspråket
- Förutsättningar för auktorisation av dövblindtolkar
- Förutsättningar för auktorisation av vuxendövtolkar
- Genomförande av förslaget

#### Landstingskontorets synpunkter

Landstingskontoret (LK) har valt att begränsa synpunkterna till de pedagogiska områden inom vilka vi har erfarenhet. LK har inhämtat synpunkter från Väddö folkhögskola där aktuell tolkutbildning bedrivs. LK lämnar synpunkter på följande områden

- Formerna för att auktorisera tolkar mellan svenska och det svenska teckenspråket
- Förutsättningar för auktorisation av dövblindtolkar.

#### FORMERNA FÖR ATT AUKTORISERA TOLKAR MELLAN SVENSKA OCH DET SVENSKA TECKENSPRÅKET

LK instämmer med Kammarkollegiet i att den auktorisationsordning som nu gäller för tolkar mellan svenska och främmande språk i princip kan användas för auktorisation av teckenspråkstolkar. De formella kraven bör överensstämja med de krav som ställs på andra tolkar för auktorisation och kunskapsproven korrigeras då teckenspråket är visuellt. Påpekas bör att det är väsentligt att man hittar personer med formell kompetens som har kunskap att utarbeta, genomföra och bedöma testet inför en auktorisation.

Kammarkollegiet anser att genomgången teckenspråkstolkutbildning vid folkhögskola inte kan ersätta kollegiets kunskapsprov för auktorisation. Vi instämmer i dagsläget med detta. Skulle situationen förändras och utbildningen bli mer styrd av en central läroplan och slutprov finns skäl att återkomma till detta. Vi instämmer med Kammarkollegiet att utbildningen vid Stockholms Universitet är för specialiserad för att kunna ersätta kollegiets kunskapsprov.

## FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR AUKTORISATION AV DÖVBLINDTOLKAR

Vi anser att auktorisation av dövblindtolkar skall vara en speciell kompetens för redan auktoriserade teckenspråkstolkare. En auktoriserad teckenspråkstolk har visat att denne äger kompetens att tolka mellan svenska och teckenspråk och behöver endast prövas i de speciella metoder som finns inom dövblindtolkningen. Då de etiska reglerna för auktoriserade tolkar ställer stora krav på tolkens neutralitet och opartiskhet instämmer vi i att man bör utreda om de är förenliga med alla situationer där dövblindtolkar är verksamma.

Sören Olofsson  
Landstingsdirektör

Alf Gustavsson  
Utbildningschef